



Oslo kommune  
**Utdanningsetaten**

Oslo VO Rosenhof

16.01.2017

# Accueil et intégration des réfugiés à Oslo, Norvège

Petter Yttereng, Head

Eva Bech, Teacher



Osloskolen



# Nos perspectives et objectifs



16.01.2017





Que faisons-  
nous pour les  
demandeurs  
d'asile?



16.01.2017

Osloskolen



# Etapes

- Etape 1- camps de réfugiés
- Etape 2- installation dans la société locale
- Etape 3 – Le programme d'introduction
- Etape 4 – Bien intégré

16.01.2017





# Les camps de réfugiés

- Se trouvent dans tout le pays.
  - Les réfugiés sont placés dans des camps
  - 170 heures de langue norvégienne et sur la société norvégienne
  - Beaucoup restent au moins un an dans ces camps



# Installation

- Le but de la Direction de l'intégration et de la diversité (IMDI) est de faciliter l'installation des réfugiés de sorte qu'ils s'intègrent rapidement dans la société locale.
- Pour les municipalités, l'installation des réfugiés se fait sur une base volontaire.
- IMDi est responsable du travail d'installation et de coopération avec les centres d'accueil et les municipalités.
- IMDi recherche des installations convenables dans une municipalité ou aide les réfugiés eux-mêmes à contacter des municipalités potentiels en coopération avec le centre d'accueil.
- La plupart des réfugiés s'installe avec le soutien de IMDI.
- Pourtant, il est possible pour les personnes ayant du travail et un permis de résidence et qui sont auto-suffisantes pour elles et leur famille de s'installer dans la municipalité de leur choix sans autorisation.

16.01.2017






# Programme d'introduction et formation à la langue norvégienne

- Le but de la loi est d'accroître la possibilité pour les réfugiés qui viennent d'arriver de participer à la vie active et sociale et d'améliorer leur indépendance financière

16.01.2017





# Intégration grâce au programme d'introduction et d'installation

- Le conseiller en programme de la municipalité:
  - L'installation
  - Soins de santé
  - Jardin d'enfants/école pour les enfants
  - Pratiques de travail et de langue
  - Formation à la langue norvégienne et culture sociale

16.01.2017





# Formation à la langue norvégienne et à la culture sociale du pays

- 50 heures de culture sociales dans une langue que le réfugié comprend
- 550 heures de formation à la langue norvégienne
- Les étudiants peuvent avoir jusqu'à 3000 heures ou jusqu'à ce qu'ils obtiennent le niveau B1.

16.01.2017



# Les orientations du gouvernement

- **Trouver un emploi par voie rapide**
- **Enseigner le langage propre au lieu de travail**
  - **Objectif et pratique en classe du langage du lieu de travail**
  - **Préparation à une formation niveau lycée**
  - **Etudes générales et professionnelles**
  - **20,5 % des jeunes de 24 ans qui n'ont pas fini leurs études secondaires ont une couverture sociale et assurance**
    - **Seulement 2,8% de ceux qui ont terminé leurs études secondaires l'ont**
- **Comment permettre et activer le travail de bénévoles?**

16.01.2017

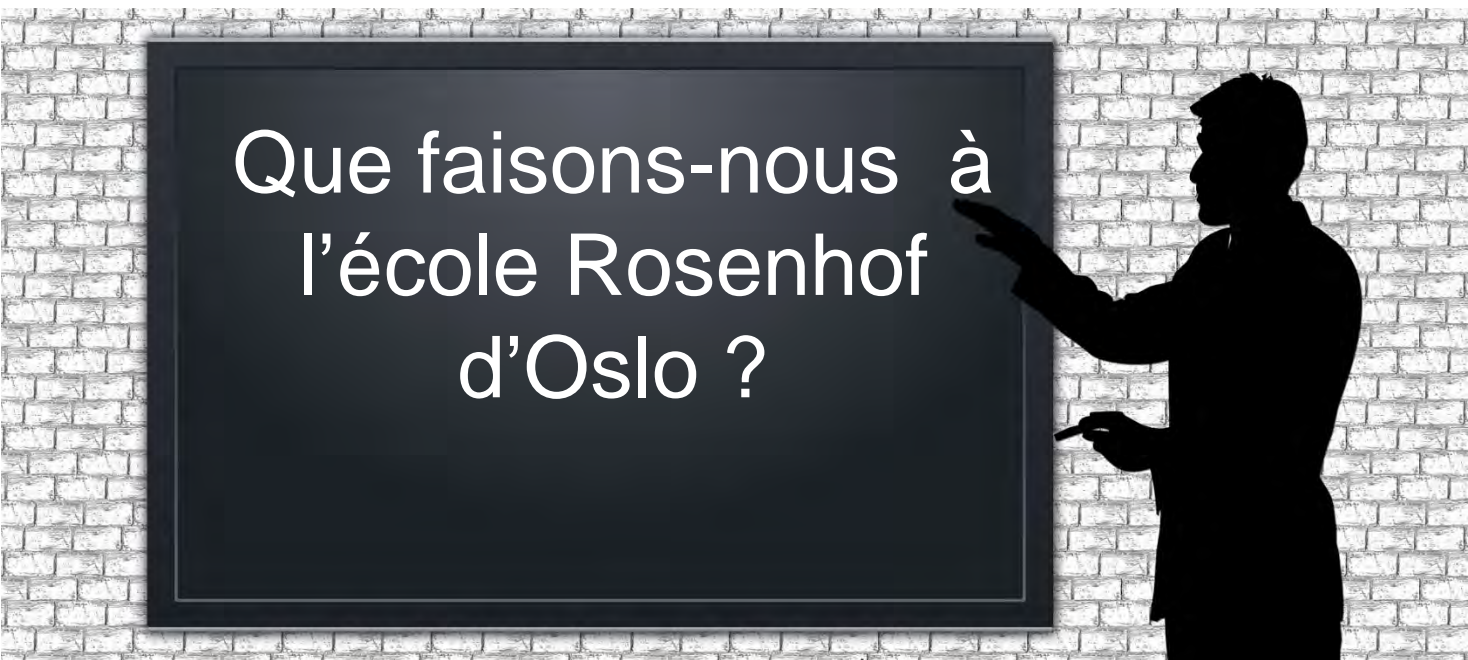


# Le test de citoyenneté

- Cours en langue norvégienne
- Test d'études sociales (test de citoyenneté) pour ceux qui souhaitent obtenir la citoyenneté norvégienne
- Test en norvégien oral de niveau au moins A2
- Le défi est que nous avons un groupe qui n'atteint jamais ce niveau.

16.01.2017





# Que faisons-nous à l'école Rosenhof d'Oslo ?

- 4000 étudiants/ans
- Ca 2500 par semaine
  - 1/3 a une éducation primaire
  - 1/3 est dans le programme d'introduction
  - 1/3 suit des cours réguliers de norvégien
- Il n'y a que des étudiants étrangers

16.01.2017

Osloskolen



# Apprendre le norvégien dans le programme d'introduction d'Oslo

- Jusqu'au niveau A1
  - 30 leçons par semaine
- Au-dessus de A1
  - 18 leçons par semaine
  - 2 jours de pratique professionnelle.
  - Les enseignants ont 6 heures par semaine pour suivre leurs étudiants en stages professionnels
  - Coopération entre l'école et le conseiller du programme du district

16.01.2017





# Différent programmes

- 'Quo Vadis'
- Entrepreneuriat
- Talents – voie rapide
- Préparation à des études secondaires supérieures
- Suggestopédie – focus sur les compétences orales

16.01.2017



# Objectifs et méthodes de travail des enseignants

- Matériel authentique
  - Venu du lieu de travail
- Comment comprendre la communication culturelle sur le lieu de travail
- Stratégies d'apprentissage



# Meet Saba



16.01.2017

Osloskolen







# Meet Mustafa and his boss



Nasjonal faglig retningslinje  
for mat og måltider i skolen

Del 3: Videregående skole

## ALLERGENER

### Bagetter & Chiabatta

Ost og skinke-  
Ost-  
Ost og kalkun-  
Omelett og bacon-  
Reker-  
Krepsehale-  
Karbonader-  
Kylling-  
Roastbeef  
Laks og eggerøre  
Tunfisk  
Ost og kalkun TOAST-

laktose, gluten  
laktose, gluten  
laktose, gluten  
laktose, gluten  
laktose, gluten, egg, skaldyr, sitrus  
laktose, gluten, egg, skaldyr, sitrus  
laktose, gluten, egg  
laktose, gluten, nøtter, egg, selleri  
laktose, gluten, egg, sitrus  
laktose, gluten, sitrus  
laktose, gluten, sitrus  
laktose, gluten, egg, sitrus, hvitløk

### Salater

Ost og skinke-  
Kylling-  
Skaldyr-  
Vegetarsalat-  
Karasalat-

laktose, gluten, egg  
laktose, gluten, sitrus, egg  
laktose, gluten, skaldyr, sitrus, egg  
laktose, gluten, egg  
laktose, gluten, egg

## Trusler og vold mot ansatte.

Planen er en del av Selskapservice NR sitt HMS-arbeid, og skal sørge for at arbeidsmiljøet er fullt forsvarlig utfra enkeltvis og samlet vurderinger av fakta som kan innvirke på arbeidstakerens fysiske og psykiske helse og velferd.

### Ansvarlige/ berørte personer

- arbeidsgiver
- arbeidstaker
- ansatte

### Lover, forskrifter og avtaler

- Arbeidsmiljøloven
- Internkontrollforskriften

### Formål

Godde rutiner og kjente prosedyrer sikrer at den som utsettes for trusler/vold blir godt ivarettet og tiltak blir iverksatt umiddelbart når slike situasjoner oppstår.

### Retningslinjer

16.01.2017

len





# Impact sur les bénévoles?

## L'effet Aian



16.01.2017

Osloskolen

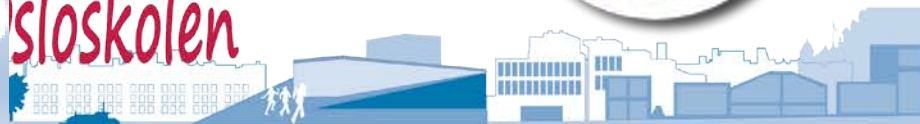
# Comment coopérer avec les bénévoles

- La qualification est régie et subventionnée par l'Etat si bien que les besoins ne sont pas les mêmes que dans d'autres pays.
- Le Bénévolat dans ce domaine est relativement bas en Norvège.
- Les gens et les associations veulent aider.
- Beaucoup de municipalités ont employé des coordinateurs de bénévoles.
- Il y a une forte compétition entre les associations de bénévoles.
- Il y a un besoin de coordination entre les associations de bénévoles car beaucoup peuvent faire la même chose

Røde Kors



Norsk Folkehjelp sloskolen



# Que peuvent faire les bénévoles?

- Aide aux devoirs/café de langues
- "kom inn"
  - [www.kom-inn.org](http://www.kom-inn.org)
- Guide communautaire
- Guides pour intégrer le lieu de travail
- Lieux de rencontre
- Offre de pratiques de travail ou formations linguistiques

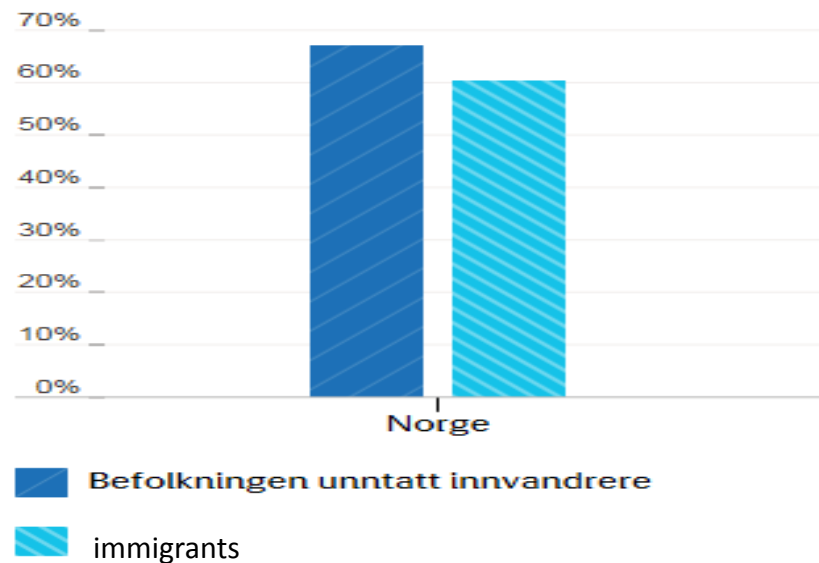
16.01.2017



# Bien intégrés?

in 2014 were 58% of participants who completed the introduction programme in Oslo working or studying after one year

- 67.2% de la population norvégienne travaillaient en 2015
- 60.3% de immigrants travaillaient en 2015



16.01.2017

Oslo skolen



THANK YOU

